

外国につながる子どものための 小学校入学説明会

さんかむりよう
参加無料!

にほん しょうがっこう
日本の小学校って
どんなところ?



つうやく ほうく
通訳・保育あり

よやく
※予約してください

こ
子どもがいじめられないか
しんぱい
心配...

にゅうがく じゅんぴ
入学までに準備するものは?

がっこう しょうらい
学校からの書類がむずかしくて
わ
分からない!...



がよみん てんじ
学用品の展示・
ふりーまーけっと
フリーマーケットもあります!



いつど: 2017年1月21日 (土) 14:00~16:30

どこ?: かわさきしこくさいこうりゅうせんたー だんたいかつどうの一む
川崎市国際交流センター 団体活動ルーム

だれ?: がいこく こ ほごしゃ
外国につながるお子さんとその保護者

ねだん: ただ

もう こ ほうほう でんわ もう こ
申し込み方法: 電話/FAX/E-mailでお申し込みください

こうざい かわさきし こくさい こうりゅうきょうかい
(公財) 川崎市国際交流協会

TEL: 044-435-7000 FAX: 044-435-7010

E-mail: soudan39@kian.or.jp



与外国有关的儿童的小学入学说明会

中国語

(有翻译、保育、要申请)

2017年1月21日(周六) 14:00~16:30

川崎市国际交流中心

免费

- ①能知道小学是什么样的地方。
- ②看学习用品，能听资料的说明。
- ③有与前辈家长(上过小学的外国籍的父母)的交流。
- ④最后有大家一起自由谈话。回答各种各样的疑问。
- ⑤在跳蚤市场也许可以低价买到学习用品？

Elementary School Admission Guidance for Non-native Speakers of Japanese

English

(Interpreter and childcare available, reservation required)

Jan. 21, 2017 (Sat) 2:00 to 4:30pm

Kawasaki International Center

Admission Free

1. How is Elementary School like?
2. Orientation and School items
3. Exchange meeting with experienced guardians
4. Questions and Answer session, free conversation

외국인 자녀들을 위한 초등학교 입학 설명회

한글

(통역,보육 있습니다.신청필요)

2017년 1월 21일 (토) 14:00~16:30

가와사키시 국제교류센터

무료

- ①초등학교란 어떤 곳인지 알 수 있습니다..
- ②학용품을 실제 보거나 자료로 설명을 들을 수 있습니다.
- ③선배 학부모(자녀를 초등학교에 보낸 적이 있는 외국 국적의 부모)와 교류를 할 수 있습니다.
- ④설명회 후반에는 자유토론.여러 가지 질문에 답합니다
- ⑤프리마켓에서 학용품을 싸게 살 수 있을지도 ???

Gabay sa pagpasok ng Elementarya

Tagalog

para sa mga dayuhang hindi gamit ang wikang hapon

(kailangan ng reserbasyon para sa Interpreter at pa alagaan ng bata)

Ika- 21 ng Enero, 2017 (Sabado) 2:00~4:30pm

Kawasaki International Center

Libre

1. Anong itsura ng Elementarya?
2. Orientation at mga gamit sa paaralan
3. Pakikipanayam sa mga magulang na may karanasan

Orientação aos cidadãos que não tem o japonês como língua materna, para matricular e frequentar Escola Primária

Português

(Haverá intérprete, creche e necessário fazer inscrição)

Data: 21 de janeiro de 2017 (sábado) 14:00~16:30

Local: Centro Internacional de Kawasaki

GRATUITO

- ① Saber como é a escola do Japão
- ② Conhecer os materiais escolares e ouvir explicações contidos no manual
- ③ Ouvir relatos e fazer intercâmbio com mães estrangeiras (de filhos que frequentam ou já frequentaram escola primária)
- ④ Sessão de perguntas e respostas e um bate papo com os participantes
- ⑤ Bazar com venda de materiais escolares para adquirir a um preço bem acessível

Orientación para admisión y matriculación

Español

en la escuela primaria a los ciudadanos con origen extranjero

(Habrà intérprete y guardería con reservación previa)

Fecha y hora: 21 de enero de 2017, de 14:00 a 16:30

Lugar: Centro Internacional de Kawasaki

Gratuito

1. Saber cómo es la escuela primaria en Japón.
2. Conocer materiales escolares y escuchar la explicación del manual.
3. Intercambiarse con padres extranjeros quienes ya tienen experiencia de matricular a sus hijos en primaria.
4. Sesión de preguntas y respuestas.
5. Venta de materiales escolares a precios asequibles.

しょうがっこうにやうかくせつめいかい 小学校入学説明会に来ると...

日本語

- ①小学校がどんなところか知ることができます。
- ②小学校で必要なものを見たり、資料による説明を聞いたりできます。
- ③先輩保護者との意見交換もあります。
- ④最後みんなでフリートーク。いろいろな疑問に答えます。
- ⑤フリーマーケットで学用品が安く手に入るかも？

